

http://www.youtube.com/watch?v=q_0kFU7IfPM

Richard Dawkins' Speech at Protest the Pope March September, 2010

(Transcription: Roland Pardon, September 2011)

„I was at first as outraged as everybody else by the Pope's opening remarks as soon as he landed at Edinburgh, blaming atheists for Hitler and the others of the 20th century. But then I took comfort from it, because it seemed to me that in a way it was showing that we had rattled them so much, that he was forced to ignominious expedient of attacking as to divert from the real crime that has been committed by the Catholic Church. I can just imagine the discussions in the corridors of the Vatican power: How are we going to distract them from bugging boys? And the answer came: Why don't we attack secularists, why don't we attack atheists? Why don't we blame them for Hitlerism? Hitler, Adolf Hitler, was a Roman Catholic. He was baptized, he never renounced his baptism. - The figure of 5 million British Catholics is presumably obtained from baptismal figures. I don't believe a word of it, I don't believe that there are 5 or 6 million British Catholics. There maybe 5 or 6 million who have been baptized. But, if the church wants to claim them as Catholics, then they have to claim Hitler as a Catholic.

At very least, Hitler believed in a personified providence – he often has spoken of it. And it was resumably the same providence, that was invoked by the Cardinal archbishop of Munich in 1939, when Hitler escaped assassination and the Cardinal ordered a special Te Deum in Munich cathedral to thank divine providence in the name of the arch diocese for the Fuhrer's fortunate escape.

I am going to read a speech, made in Munich, the heart of Catholic Bavaria, in 1922, and I'll leave you with a guess whose speech it is:

My feeling as a Christian points me to the Lord and Saviour as a fighter. It points me to the man who once on loneliness, surrounded by a few followers, recognized these Jews for what they were and summoned men to fight against them, and who, God's truth, was greatest not as a sufferer, but as a fighter. In boundless love as a Christian and as a man, I recall the passage how the Lord at last rose in his might, to seize the scourge and drive out of the temple the brute of vipers and adders. How terrific was his fight against the Jewish poison. Today, after two thousand years, with the deepest emotion I recognize more profoundly than ever before the fact that it was for this, that he had to shed his blood upon the cross.

That was one of numerous speeches by Adolf Hitler, passages in 'Mein Kampf', where Adolf Hitler invoked his own Roman Catholic Christianity. No wonder he received that warm support with the Catholic hierarchy of Germany. Even if Hitler had been an atheist, and Stalin more surely was, how dare Ratzinger suggest that atheism has any connection whatsoever with their horrific deeds? Any more than Hitler's and Stalin's non-believe in leprechauns or unicorns, any more than their sporting a mustache, like Franco and Saddam Hussein? There is no logical pathway from atheism to wickedness. Unless you are steeped in the vile obscenity at the heart of Catholic theology, I refer to the doctrin of original sin. These people believe and they teach this to tiny children, at the same time they teach the terrifying falsehood of the hell, that every baby is born in sin. That would be Adam's sin, by the way, Adam who they themselves now admit that he never actually existed. Original sin means: From the moment we are born, we are wicked, corrupt, damned, unless we believe in their god. Or unless fall for the carrot of Heaven or the stick of Hell. That, Ladies and Gentlemen, is a disgusting theory that leads them to presume, that it was godlessness, that made Hitler and Stalin the monsters they were. We are all monsters, unless redeemed by Jesus. What a revolting, depraved, inhuman theory to base your life on.

Joseph Ratzinger is an enemy of humanity. He is an enemy of children, whose bodies he has allowed to be raped and whose minds he has encouraged to be infected with guilt. It is embarrassingly clear, that the church is less concerned with saving their bodies from rapists, than saving priestly souls from hell. And at most concerned with the long term reputation of the church

itself.

He is an enemy of gay people, bestowing on them the sort bigotry that the church used to reserve for Jews before 1962.

He is an enemy of women, barring them from the priesthood, as though a penis were an essential tool for fulfilling pastoral duties.

He is an enemy of truth, promoting bare face lies about condoms not protecting against AIDS, especially in Africa.

He is an enemy of the poorest people on the planet, condemning them to inflated families that they cannot feed, and so keeping them in the bondage of perpetual poverty. A poverty which fits ill besides the obscene wealth of the Vatican.

He is an enemy of science, obstructing vital stem cell research on grounds not of true morality but of pre-scientific superstition.

Ratzinger is even an enemy of the Queen's own church, arrogantly dissing Anglican order as 'absolutely null and utterly void', while on the same time shamelessly trying to poach Anglican vicars to shore up his own pitifully declining priesthood.

Finally, perhaps the most personal concern to me, Ratzinger is an enemy of education. Quite apart from the life-long psychological damage caused by the guilt and fear, that has made Catholic education infamous throughout the world, he and his church foster the educationally pernicious doctrine that evidence is a less reliable basis for believe than faith, tradition, revelation, and authority. His authority!“

http://www.youtube.com/watch?v=q_0kFU7IfPM

Richard Dawkins' Rede beim „Protest the Pope“ Marsch September, 2010

(Transkription und Übersetzung: Roland Pardon, September 2011)

Zuerst war ich, wie alle anderen, aufgebracht über die Begrüßungsrede des Papstes als er in Edinburgh landete, und in der er die Atheisten beschuldigte für Hitler und die anderen im 20. Jahrhundert. Aber dann habe ich mich darüber gefreut, weil mir das zu zeigen schien, dass wir sie so erschüttert haben, dass er gezwungen war zu dieser entwürdigenden Ausflucht zu greifen, dass er uns angriff, um von den wirklichen Verbrechen der Katholischen Kirche abzulenken. Ich kann mir die Diskussionen auf den Fluren des Vatikans vorstellen: Wie sollen wir sie ablenken von dem Jungs-Penetrieren? Und die Antwort kam: Warum greifen wir nicht die Säkularisten an, warum greifen wir nicht die Atheisten an? Warum schieben wir ihnen nicht den Hitlerismus in die Schuhe? Adolf Hitler war ein Römischer Katholik. Er war getauft und hat sich von seiner Taufe nie distanziert. - Die Zahl von 5 Millionen britischen Katholiken ist vermutlich aus den Taufregistern abgeleitet. Ich glaube davon kein Wort, ich glaube nicht, dass es 5 bis 6 Millionen britische Katholiken gibt. Es mag 5 bis 6 Millionen geben, die getauft wurden. Aber wenn die Kirche sie als Katholiken vereinnahmen will, dann haben sie auch Hitler als Katholiken zu vereinnahmen. Zumindest glaubte Hitler an die Vorsehung – er sprach oft von ihr. Und es war vermutlich die gleiche Vorsehung, auf die sich der Kardinal Erzbischof von München 1939 berief, als Hitler einem Anschlag entkam und der Kardinal ein spezielles Te Deum in der Frauenkirche anordnete, um der göttlichen Vorsehung zu danken im Namen der Erzdiözese für die glückliche Rettung des Führers. Ich werde eine Rede verlesen, gehalten 1922 in München, dem Herzen des katholischen Bayern, und Sie mögen raten, wessen Rede es ist:

Mein Gefühl als Christ verweist mich auf den Herrn und Heiland als einen Kämpfer. Es verweist mich auf den Mann, der einmal in Einsamkeit, nur umgeben von ein paar Gefolgsleuten, die Juden als erkannte, was sie sind, und Männer zusammenrief zum Kampf gegen sie, und der, wahrhaftiger Gott, nicht der größte war als Dulder, sondern als Streiter. In grenzenloser Liebe als Christ und als Mensch erinnere ich mich an die Stelle, wie der Herr in seiner Macht erhob, um die Peitsche zur

ergreifen und aus dem Tempel zu vertreiben die Brut von Vipern und Nattern. Wie ungeheuer war sein Kampf gegen das jüdische Gift. Heute, nach zweitausend Jahren, erkenne ich mit dem tiefsten Gefühl und gründlicher als je die Tatsache, dass er deshalb sein Blut am Kreuz vergossen hat. (Rückübersetzt, Original liegt dem Übersetzer nicht vor).

Das war eine der zahlreichen Reden Adolf Hitlers, Passagen aus „Mein Kampf“, in denen Adolf Hitler sein eigenes römisch-katholisches Christentum beschwor. Kein Wunder, dass er warme Unterstützung bekam von der katholischen Hierarchie in Deutschland.

Selbst wenn Hitler ein Atheist gewesen wäre, und Stalin war es sicher eher noch, wie kann es Ratzinger wagen zu suggerieren, dass der Atheismus irgendetwas mit ihren schrecklichen Taten zu tun hatte? In irgendeiner Art mehr zu tun hätte als Hitlers und Stalins Nicht-Glaube an Kobolde und Einhörner? Irgendwie mehr als ihr Tragen eines Schnurrbarts, wie Franco und Saddam Hussein? Es gibt keinen logischen Weg vom Atheismus zur Niederträchtigkeit, es sei denn Sie sind erfüllt von der widerlichen Öbszönität im Herzen der katholischen Theologie, ich beziehe mich auf die Lehre von der Erbsünde. Diese Leute glauben, und sie lehren das auch schon ganz kleine Kinder immer wenn sie sie die erschreckende Falschheit der Hölle lehren, dass jedes Baby in Sünde geboren ist. Das wäre, nebenbei gesagt, Adams Sünde, der Adam von dem sie jetzt zugeben, dass er nie wirklich gelebt hat. Erbsünde bedeutet: Vom Augenblick unserer Geburt an sind wir niederträchtig, korrumpiert, verdammt, sofern wir nicht an ihren Gott glauben. Oder sofern wir nicht hereinfliegen auf das Zuckerbrot des Himmels oder die Peitsche der Hölle. Das, meine Damen und Herren, ist ein abstoßende Theorie, die sie dazu bringt zu glauben, dass es Gottlosigkeit war, die Hitler und Stalin zu den Monstern gemacht hat, die sie waren. Wir sind alle Monster, wenn wir nicht von Jesus erlöst sind. Was für eine ekelerregende, verkommene, unmenschliche Theorie, um darauf sein Leben zu gründen.

Joseph Ratzinger ist ein Feind der Humanität. Er ist ein Feind der Kinder, deren Körper er der Vergewaltigung überließ, und deren Geist er mit Schuldgefühlen zu infizieren ermutigt. Es ist beschämend klar, dass sich die Kirche weniger darum kümmert, deren Körper vor Vergewaltigern zu schützen, als die Seelen der Priester vor der Hölle zu bewahren – und am meisten sind sie befasst mit dem (Schutz des) dauerhaften Ruf(s) der Kirche selber.

Er ist ein Feind der Homosexuellen, denen er dieselbe Art von Bigotterie erweist, die die Kirche bis 1962 für die Juden übrig hatte.

Er ist ein Feind der Frauen, die er von der Priesterschaft ausschließt, als ob ein Penis ein wesentliches Ausstattungsstück wäre für die Erfüllung pastoraler Pflichten.

Er ist ein Feind der Wahrheit, indem er offenkundige Lügen verbreitet über Kondome, die angeblich nicht gegen AIDS schützen, besonders in Afrika.

Er ist ein Feind der Ärmsten auf diesem Planeten, indem er sie verdammt zu übergroßen Familien, die sie nicht ernähren können, und indem er sie so in der Fessel ewiger Armut hält. Einer Armut, die ziemlich schlecht passt zu dem obszönen Reichtum des Vatikan.

Er ist ein Feind der Wissenschaft, indem er lebenswichtige Stammzellenforschung behindert, nicht aus wahrer Moralität, sondern aus vor-wissenschaftlichem Aberglauben.

Ratzinger ist sogar ein Feind der Kirche der Königin, indem er die anglikanische Orden arrogant abkanzelt als 'absolut nichtig und völlig ungültig', während er zur gleichen Zeit schamlos versucht, anglikanische Vikare abzuwerben, um seine eigene jämmerlich schwindende Priesterschaft aufzufüllen.

Zuletzt, das ist das vielleicht persönlichste meiner Anliegen, Ratzinger ist ein Feind der Bildung. Ganz abgesehen von dem lebenslangen psychologischen Schaden, den Schuld und Furcht verursachen, für den die katholische Erziehung weltweit berüchtigt ist, fördert er und und seine Kirche die pädagogisch verderbliche Lehre, dass Evidenz (Tatsachen, Belege, von anderen nachvollziehbare Erfahrungen) eine weniger verlässliche Basis für Ansichten, als (blinder) Glauben, Tradition, Offenbarung und Autorität – Seine Autorität!